

**PROTOCOL DE IMPLEMENTARE
AL ACORDULUI DINTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI
GUVERNUL REPUBLICII KAZAHSTAN PRIVIND READMISIA
PERSOANELOR AFLATE ÎN SITUAȚIE DE ȘEDERE ILEGALĂ**

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan (denumite în continuare "Părți"), în scopul implementării prevederilor Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, întocmit la Minsk la "02" septembrie 20 15 (denumit în continuare "Acord"), și în temeiul articolului 16 al Acordului, au convenit asupra celor ce urmează:

**Articolul I
Autoritățile competente**

1. Autoritățile competente:

1) pentru Republica Moldova:

Ministerul Afacerilor Interne

Biroul migrație și azil

Adresă: 2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 124

Tel.: + 373 22 265-618, 265-609

Fax: + 373 22 272-203

E-mail: readmission@bma.gov.md

2) pentru Republica Kazahstan:

Ministerul Afacerilor Interne

Departamentul poliției de migrație

Adresă: 010000, or. Astana, str. Тәуелсіздік, 1

Tel.: +7 (7172) 722273, 714167

Fax: +7 (7172) 714262

E-mail: readmissiya.kz@mail.ru

2. Părțile se vor notifica reciproc, prin canale diplomatice, privind orice modificări apărute în lista autorităților competente, denumirea acestora sau schimbarea funcțiilor, nu mai târziu de trei (3) zile din data schimbării acestora.

**Articolul 2
Punctele de trecere**

1. Pentru realizarea prevederilor Acordului vor fi utilizate următoarele puncte de trecere ale frontierei de stat:

1) pentru Republica Moldova:

- Aeroportul Internațional Chișinău;

2) pentru Republica Kazahstan:

- Aeroportul Internațional al or. Astana,
- Aeroportul Internațional al or. Almatî.

2. Prin acordul reciproc al autorităților competente ale Părților, transferul sau tranzitul persoanelor se va efectua prin alte punctele de trecere ale frontierei de stat.

Articolul 3 **Limba de comunicare**

Correspondența între autoritățile competente ale Părților se efectuează în limba rusă.

Articolul 4 **Cererea de readmisie**

1. Cererea de readmisie, în conformitate cu art. 5 al Acordului, va fi întocmită conform modelului, indicat în anexa 6 a prezentului Protocol de implementare.

2. Dacă există necesitatea desfășurării unui interviu în conformitate cu pct. 2 al art. 8 al Acordului, atunci solicitarea privind efectuarea acestuia va fi indicată în punctul F al cererii de readmisie.

3. La cerere se anexează copiile documentelor, în baza cărora este dovedită cetățenia statului Părții solicitate sau în baza cărora sunt stabilite condițiile pentru readmisia resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor.

4. Părțile, nu mai târziu de 14 (paisprezece) zile lucrătoare după intrarea în vigoare a Acordului și a prezentului Protocol de implementare, vor face schimb de modelele ale documentelor, în conformitate cu care se va stabili apartenența la cetățenia Republicii Moldova și Republicii Kazahstan, precum și a modelului standard al documentului de călătorie.

În cazul introducerii unor modificări în documentele menționate în prezentul punct, Părțile se vor informa reciproc imediat și vor expedia documentele modificate sau modelele noi ale acestora.

Articolul 5 **Escorta**

1. Dacă persoana, care urmează a fi readmisă, are nevoie de ajutor sau asistență medicală în legătură cu starea sănătății sale sau vârsta, sau sunt necesare măsuri de protecție și de siguranță, atunci i se asigură escortă.

2. Necesitatea escortării persoanei care urmează a fi readmisă va fi indicată în punctul E al cererii de readmisie.

Articolul 6 **Cererea de transit**

Cererea de tranzit, în conformitate cu art. 12 al Acordului, va fi întocmită conform modelului, indicat în anexa 7 a prezentului Protocol de implementare.

Articolul 7 **Soluționarea litigiilor**

Eventualele litigii care pot să apară în ceea ce privește interpretarea sau implementarea prevederilor prezentului Protocol de implementare, se soluționează pe calea amiabilă, prin consultări și negocieri între Părțile acestuia.

Articolul 8 **Amendamente**

Părțile, prin acord reciproc, pot amenda prezentul Protocol de implementare prin protocoale adiționale, care vor fi parte integrantă a acestuia și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile pct.1 al art. 19 al Acordului.

Articolul 9 **Anexe**

Anexele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ale prezentului Protocol de implementare sunt parte integrantă ale acestuia.

Articolul 10 **Dispoziții finale**

Prezentul Protocol de implementare se încheie pentru o perioadă nedeterminată, va intra în vigoare și își va înceta aplicabilitatea concomitent și în conformitate cu art. 19 al Acordului.

Întocmit la Minsk la "02" septembrie 2015 în două exemplare originale. fiecare în limbile română, kazahă și rusă, toate textele fiind egal autentice.

În cazul apariției litigiilor privind interpretarea prevederilor prezentului Protocol de implementare, textul în limba rusă va fi de referință.

Pentru Guvernul
Republicii Moldova

O. Balaș

Pentru Guvernul
Republicii Kazahstan

[Signature]

Anexa 1

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii
Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "02 septembrie 2015

Documentele considerate drept dovadă a cetățeniei

1) Pentru Republica Moldova:

- pașapoartele de orice tip (pașapoartele naționale, pașapoartele diplomatice, pașapoartele de serviciu);
- buletinele de identitate;
- titlul de călătorie;
- certificatele de cetățenie sau alte documente oficiale, în care se menționează sau se indică în mod clar cetățenia.

2) Pentru Republica Kazahstan:

- pașaportul cetățeanului Republicii Kazahstan;
 - buletinul de identitate;
 - pașaportul diplomatic al Republicii Kazahstan;
 - pașaportul de serviciu al Republicii Kazahstan;
 - buletinul de identitate de marinar;
 - certificatul de naștere al copilului (în cazul notificării în pașaportul unuia din părinți);
 - titlul de călătorie.
-

Anexa 2

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din 02 septembrie 2015

**Documentele considerate drept dovadă
prima facie a cetățeniei a statelor Părți**

- copiile documentelor, indicate în Anexa 1 a prezentului Protocol de implementare;
 - permisele de conducere sau copiile lor;
 - certificatele de naștere sau copiile lor;
 - certificatele de serviciu sau copiile lor;
 - declarațiile martorilor;
 - orice alte documente care pot da dovada *prima facie* a cetățeniei persoanei în cauză.
-

Anexa 3
la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "22 septembrie" 2015

**Documentele considerate drept dovadă a relațiilor de rudenie
(pct. 2 al art. 2 al Acordului)**

- certificatul de naștere al copilului;
 - certificatul de căsătorie.
-

Anexa 4

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "02 septembrie" 2015

Documentele considerate drept dovadă *prime facie* a condițiilor de readmisie a cetățenilor țărilor terțe și apatrizilor (pct.1 al art. 7 al Acordului)

Partea A

- Declarațiile oficiale făcute, în special, de către colaboratorii împuterniciți ai serviciilor de frontieră, care pot dovedi faptul trecerii frontierei de stat de către persoana în cauză la intrarea de pe teritoriul statului Solicitat direct pe teritoriul statului Solicitant;
- biletele avia, de tren, de autobuz pentru rutele internaționale, ce confirmă șederea și itinerarul persoanei în cauză de pe teritoriul statului Solicitant pe teritoriul statului Solicitat;
- lista pasagerilor rutelor avia, trenurilor, autobuzelor pentru rutele internaționale, ce confirmă șederea și itinerarul persoanei în cauză de pe teritoriul statului Solicitant pe teritoriul statului Solicitat.

Partea B

- Declarațiile oficiale făcute, în special, de colaboratorii serviciilor de frontieră ale statului Solicitant și altor martori, ce confirmă faptul trecerii frontierei de stat de către persoana în cauză;
 - biletele, certificatele și bonurile de orice tip (de exemplu, bonul de plată pentru cazare în hotel, cupoanele privind vizita la medici, certificatele de intrare în instituțiile de stat (private), contractele de închiriere ale mijloacelor de transport, bonurile de plată prin cardul de credit, etc.) ce confirmă faptul aflării pe teritoriul statului Solicitat;
 - informațiile, ce confirmă utilizarea serviciilor operatorului de transport sau agenției de turism;
 - declarația oficială a persoanei în cauză expusă în cadrul procedurilor judiciare sau administrative.
-

Anexa 5

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "02 septembrie" 2015

**Documentele considerate drept dovadă *prime facie* a condițiilor de readmisie a
cetățenilor țărilor terțe și apatrizilor (pct.3 al art. 7 al Acordului)**

Partea A

- Viza și (sau) un permis de ședere eliberate de statul Solicitat;
- ștampilele de intrare (ieșire) în documentul de călătorie al persoanei în cauză sau alte dovezi de intrare (ieșire).

Partea B

- Copiile oricărui din documentele indicate în partea A din prezenta Anexă.
-

Anexa 6

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "02 septembrie 2015

[Stema de stat]

(denumirea autorității competente (locul și data)

a statului solicitant)

Către: _____
(denumirea autorității competente

a statului solicitat)

CEREREA DE READMISIE

în conformitate cu articolul 5 al Acordului
dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în situație
de ședere ilegală

foto

A. Date personale:

1. Numele complet (se subliniază numele) _____

2. Numele anterioare : _____

3. Data și locul nașterii: _____

4. Adresa sau locul de reședință permanentă: _____

5. Cetățenia și limba:

6. Starea civilă:

☐ Căsătorit (ă) ☐ Celibatar (ă) ☐ Divorțat (ă) ☐ Văduv (ă)

7. Sexul și descrierea fizică (înălțimea, culoarea ochilor, semne distinctive și altele)

8. Cunoscut și ca (prenumele anterioare, alte nume utilizate sub care persoana este cunoscută, sau pseudonime):

Numele soțului/soției (în cazul persoanelor căsătorite):

Numele și vârsta copiilor (dacă este cazul):

9. Ultima locație în statul Solicitant:

B. Date personale ale soțului/soției (în cazul persoanelor căsătorite):

1. Numele complet (se subliniază numele)

2. Numele anterioare :

3. Data și locul nașterii:

4. Sexul și descrierea fizică (înălțimea, culoarea ochilor, semne distinctive și altele):

5. Cunoscut și ca (prenume anterioare, alte nume utilizate sub care persoana este cunoscută, sau pseudonime):

6. Cetățenia și limba:

C. Date personale ale copiilor (dacă este cazul):

1. Numele complet (se subliniază numele)

2. Data și locul nașterii:

3. Sexul și descrierea fizică (înălțimea, culoarea ochilor, semne distinctive și altele):

4. Cetățenia și limba:

D. Mijloace de probă anexate :

1. _____
(denumirea documentului, №) (data și locul emiterii)

(autoritatea emitentă) (data expirării)

E. Circumstanțe speciale privind persoana transferată:

1. Starea de sănătate (de exemplu, mențiunea eventuală a unei îngrijiri medicale speciale, denumirea bolilor în limba latină):

2. Indicii privind o persoană deosebit de periculoasă (de exemplu, persoana suspectată de o infracțiune gravă, comportament agresiv): _____

3. Metoda transferării persoanei în cauză și locul de trecere a frontierei de stat:

F. Notă:

Semnătura reprezentantului
autorității competente a statului solicitant

Funcția, numele, prenumele _____

LȘ

Semnătura

Anexa 7

la Protocolul de implementare
al Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală
din "02 septembrie" 2015

[Stema de stat]

(denumirea autorității competente (locul și data)

a statului solicitant)

Către: _____
(denumirea autorității competente

a statului solicitat)

CEREREA DE TRANZIT

în conformitate cu articolul 12 al Acordului
dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Kazahstan
privind readmisia persoanelor aflate în situație
de ședere ilegală

foto

A. Date personale:

1. Numele complet (se subliniază numele) _____
2. Numele anterioare : _____
3. Data și locul nașterii: _____
4. Sexul și descrierea fizică (înălțimea, culoarea ochilor, semne distinctive și altele) _____
5. Cunoscut și ca (prenume anterioare, alte nume utilizate/sub care persoana este cunoscută, sau pseudonime): _____

6. Cetățenia și limba: _____

B. Operațiunea de tranzit:

1. Tipul de tranzit:

☐ aerian ☐ maritim ☐ terestru

2. Statul de destinație: _____

3. Alte state de tranzit posibile: _____

4. Punctul de trecere a frontierei de stat propus, data, ora și eventuala escortă: _____

5. Acceptarea persoanei în cauză este asigurată de orice alt stat de tranzit și de statul de destinație finală (pct. 2, art. 11 al Acordului):

☐ da ☐ nu

6. Informații cu privire la motivele de refuz al tranzitului (pct. 4, art. 11 al Acordului):

☐ sunt ☐ nu sunt

C. Notă

Semnătura reprezentantului
autorității competente a statului solicitant

Funcția, numele, prenumele

LȘ

Semnătura
